



MANUALE DI ISTRUZIONI

Sollevatore a forbice semi-elettrico

SBE900



Prima di utilizzare il prodotto, leggere questo manuale e seguire le istruzioni in esso contenute!

GENERALE

Premessa	3
Definizione dei termini	3
Istruzioni di sicurezza	5
Dati tecnici	6
Panoramica dei componenti principali	7
Dispositivi e segnali di sicurezza	7
Istruzioni per l'uso	8

MANUTENZIONE

Ispezione regolare	9
Lista di controllo per la manutenzione e l'assistenza	9
Risoluzione dei problemi	12
Assistenza e contatti	12
Dichiarazione di conformità UE	13

PREFAZIONE

Congratulazioni per l'acquisto del vostro nuovo sollevatore a forbice. L'SBE900 è realizzato con materiali di alta qualità, appositamente progettati per un uso duraturo e affidabile. Per la vostra sicurezza e per garantire un funzionamento corretto leggete e osservate le presenti istruzioni per l'uso prima della messa in funzione. Conservare queste istruzioni per l'uso in un luogo sicuro. Controllare che il dispositivo non sia danneggiato dal trasporto. I sollevatori a forbice danneggiati non devono essere utilizzati.

L'SBE900 è stato progettato per accedere facilmente a posti di lavoro alti, scaffali di stoccaggio o punti di carico, anche in condizioni difficili. Un utilizzo improprio può causare lesioni alle persone o danni al dispositivo.

Si esclude qualsiasi responsabilità per danni derivanti da un uso improprio del dispositivo di sollevamento o dall'inosservanza delle specifiche e delle regole di comportamento contenute nel presente manuale d'uso. L'operatore è responsabile dell'uso corretto da parte di personale istruito e autorizzato.

DEFINIZIONE DEI TERMINI

PERSONALE QUALIFICATO

Il personale qualificato e autorizzato che utilizza questo dispositivo di sollevamento, lo prepara per l'uso e fornisce una e fornisce istruzioni adeguate agli operatori. Queste istruzioni riguardano:

1. Meccanica ed equipaggiamento supplementare del dispositivo
2. Mantenimento della qualità del fluido
3. Equipaggiamento di sicurezza
4. Cause e prevenzione degli incidenti
5. Compiti dell'installatore
6. Sollevamenti di prova
7. Funzionamento

OPERATORE

Il personale qualificato e autorizzato deve utilizzare questa macchina in modo sicuro per l'uso, la messa a punto, la manutenzione e la pulizia, evitando tutti i pericoli. Tra i pericoli vi sono i movimenti di sollevamento e abbassamento incontrollati, il parcheggio su terreni irregolari o inadatti, l'elusione dei dispositivi di protezione, la guida senza sufficiente visibilità e l'inosservanza dei percorsi di guida sicuri.

USO PREVISTO

Utilizzare la macchina in conformità alle informazioni fornite nelle presenti istruzioni per l'uso.

DISPOSITIVO (DI SOLLEVAMENTO)

Questo sollevatore elettrico a forbice.

EQUIPAGGIAMENTO DI PROTEZIONE PERSONALE

Dispositivi di protezione personale, ad esempio caschi di sicurezza, protezioni per l'udito, scarpe di sicurezza, guanti di protezione, indumenti protettivi, ecc.

USO IMPROPRIO RAGIONEVOLMENTE PREVEDIBILE



Utilizzo del dispositivo in un modo non previsto dal progettista, ma che può derivare da un comportamento umano facilmente prevedibile.

TARGET GENERALE

Gruppo di persone a cui sono destinate le presenti istruzioni per l'uso da parte del produttore (rappresentante autorizzato, operatore).

ETICHETTATURA UTILIZZATA

Immagine	Categoria	Spiegazione
	Divieto	Caricare la piattaforma in modo uniforme per evitare che si ribalti. Posizionare il sollevatore a forbice su una superficie piana e orizzontale e fissarlo per evitare che si sposti o si ribalti.
	Divieto	Non spingere o tirare oggetti che si trovano all'esterno della piattaforma. Non utilizzare il dispositivo su superfici in movimento o su un veicolo.
	Divieto	Non estendere la piattaforma se la velocità del vento è superiore a 12,5 m/s. Se la piattaforma è già estesa a tale velocità del vento, abbassarla e smettere di usare il dispositivo. Non aumentare la superficie della piattaforma con il carico. La stabilità del dispositivo si riduce con una superficie maggiore.
	Divieto	Il numero di persone e il peso delle attrezzature e dei materiali non devono superare la capacità massima della piattaforma. Occupazione massima: 2 persone Carico massimo: 500 kg
	Divieto	Non salire sulla ringhiera dell'apparecchio. Mantenere sempre un appoggio stabile sul pavimento della piattaforma. Tenersi al corrimano durante l'estensione e la ritrazione. In caso di interruzione di corrente, far azionare la valvola di discesa manuale dal personale a terra.
	Divieto	Non utilizzare l'apparecchio se è sotto tensione o in fase di ricarica. Non rimuovere il conduttore di protezione elettrica o altri dispositivi di sicurezza.

	Divieto	<p>Rispettare le distanze di sicurezza dalle linee elettriche in conformità alle normative nazionali. La piattaforma può oscillare a causa di venti forti o raffiche. I cavi elettrici che cedono possono costituire un rischio.</p>
	Divieto	<p>Per evitare lesioni da schiacciamento, tenere le estremità all'interno del parapetto mentre la piattaforma viene estesa e ritirata. Gli utenti devono rispettare le norme del datore di lavoro, del sito e del governo in merito all'uso dei DPI. Controllare l'area di lavoro per individuare eventuali ostacoli e pericoli.</p>

Non utilizzare la macchina in prossimità di pendii, buche, dossi, detriti, superfici instabili e scivolose o in condizioni di pericolo simili. Non modificare o disattivare alcun componente della macchina, che possano in qualche modo compromettere la sicurezza e la stabilità.

Quando si trasporta la macchina con un dispositivo di traino adeguato, è necessario osservare quanto segue:

- La piattaforma deve essere completamente abbassata.
- L'apparecchio deve essere spento.
- Non devono esserci persone o oggetti a rischio di caduta sulla piattaforma.
- I componenti mobili dell'apparecchio devono essere fissati in modo adeguato.



Non utilizzare un carrello elevatore per sollevare l'apparecchio. Il sollevamento dell'apparecchio senza l'attrezzatura adeguata, come le cd. tasche per le forche del carrello elevatore, comporta un maggiore rischio di incidenti e deve essere evitato.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA

UTILIZZARE IL SOLLEVATORE A FORBICE SOLO QUANDO:

- Si è familiarizzato con i principi di funzionamento sicuro della macchina elencati nel presente manuale d'uso.
- L'utente è stato adeguatamente istruito all'uso sicuro della macchina.
- L'utente si sente fisicamente e mentalmente in grado di utilizzare la macchina.
- L'uso della macchina è consentito solo ad adulti in buona salute.

EVITARE SITUAZIONI PERICOLOSE

- Comprendere e memorizzare le regole di sicurezza prima di iniziare.
- Eseguire un'ispezione giornaliera prima di utilizzare il sollevatore a forbice.
- L'ispezione giornaliera comprende un test funzionale di tutti i componenti rilevanti per la sicurezza e della funzione principale.
- Ispezionare il luogo di lavoro. Mantenetelo pulito e ordinato per evitare potenziali pericoli e rischi.
- Utilizzare il dispositivo solo per lo scopo per cui è stato concepito.
- Prestare sempre attenzione all'ambiente circostante per evitare lesioni al personale a terra e danni alle cose.

LEGGERE, COMPNDERE E SEGUIRE:

- Le istruzioni del produttore e le norme di sicurezza contenute nel presente manuale, nonché le avvertenze e le istruzioni di lavoro riportate sull'apparecchio.
- Le istruzioni di sicurezza del datore di lavoro.
- Tutte le leggi, le ordinanze, i regolamenti e le disposizioni di legge in materia di prevenzione degli infortuni.

PER EVITARE CHE LA PIATTAFORMA DI LAVORO SI RIBALTI, QUANDO SI ESTENDE LA PIATTAFORMA È NECESSARIO OSSERVARE QUANTO SEGUE:

- La base deve essere allineata orizzontalmente.
- Tutti e quattro gli stabilizzatori devono essere correttamente estesi.
- Tutti gli stabilizzatori devono essere saldamente a contatto con il suolo. Allineare il sollevatore a forbice in base al sensore integrato e alle livelle allegate.



Non collocare la macchina su una superficie in cui non sia possibile livellare. Gli stabilizzatori non devono essere regolati o rimossi mentre la piattaforma è in funzione o estesa. Non spostare la macchina mentre la piattaforma è estesa o in utilizzo. Si raccomanda di spostare il sollevatore a forbice solo su superfici piane. Utilizzare cunei o cricchetti per le ruote per evitare che si spostino.

NOTE SULLE MACCHINE DANNEGGIATE

Non utilizzare la macchina se è danneggiata o non funziona correttamente. Assicurarsi che tutti gli interventi di manutenzione siano stati eseguiti come indicato nel presente manuale e che tutti i segnali di avvertimento e di pericolo siano attaccati alla macchina e siano chiaramente leggibili. Eseguire un'ispezione approfondita prima di mettere in funzione la macchina e testare tutte le funzioni prima di ogni turno di lavoro. Contrassegnare chiaramente un apparecchio danneggiato o difettoso e rimuoverlo immediatamente dal servizio.

ISTRUZIONI PER EVITARE UN USO IMPROPRIO

Non lasciare l'apparecchio incustodito per proteggerlo dall'uso non autorizzato.

DATI TECNICI

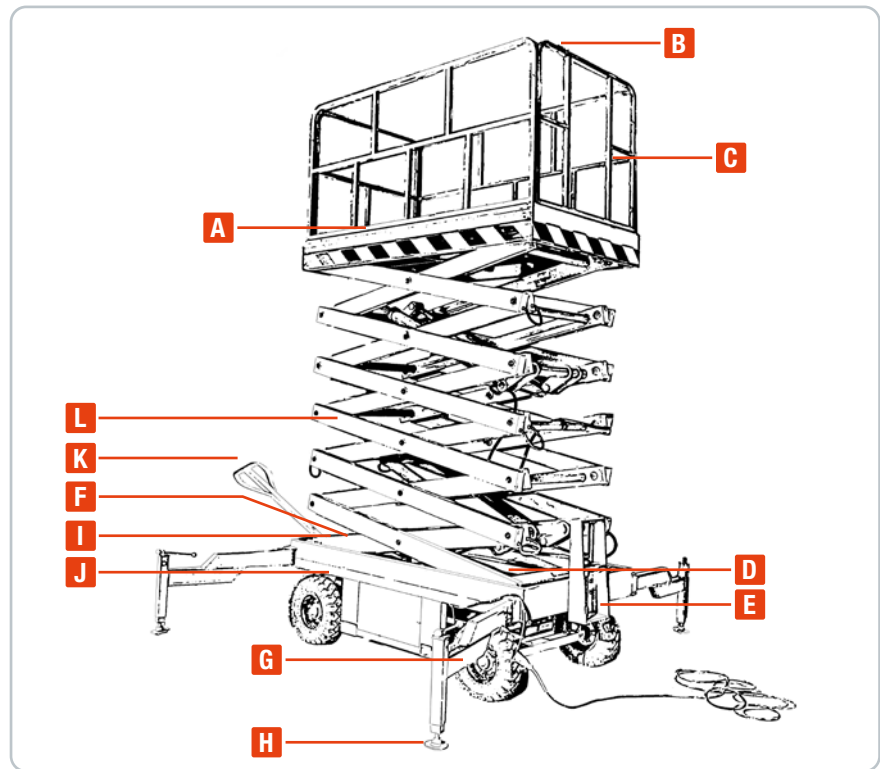
Tipo	Unità	Valore
Dimensioni	mm	1910 x 1170 x 2660
Peso netto	kg	1200
Dimensioni con stabilizzatore	mm	1910 x 2330
Dimensioni della piattaforma	mm	1800 x 1000
Parapetto	mm	1100
Altezza massima di sollevamento	mm	9000
Altezza di lavoro max.	mm	11000
Colore		Blu
Carico massimo	kg	500

ELETTRICITÀ

Tipo	Unità	Valore
Tensione di alimentazione	V	380
Potenza del motore	W	2,2
Tempo di sollevamento	s	75
Tempo di abbassamento	s	72
Velocità di sollevamento	m/min.	7,2
Riduzione della velocità	m/min.	7,5

I COMPONENTI PRINCIPALI IN SINTESI

	Nome
A	Piattaforma di lavoro
B	Parapetto
C	Accesso alla piattaforma di lavoro
D	Valvola di rilascio di emergenza
E	Scaletta
F	Livella a bolla d'aria
G	Stabilizzatore
H	Piedini di livellamento
I	Scatola dei fusibili
J	Sottotelaio
K	Timone
L	Sollevamento a forbice



DISPOSITIVI E SEGNALETICA DI SICUREZZA

Dispositivo di sicurezza	Nome
Protezione da sovraccarico	Se il carico supera la capacità massima di progetto, la macchina non si estende
Dispositivo di abbassamento manuale	In caso di interruzione di corrente, la piattaforma può essere abbassata tramite una valvola di abbassamento manuale
Livella a bolla d'aria	Le livelle integrate nel telaio aiutano a livellare la macchina in orizzontale
Sensore di inclinazione	La piattaforma non si estende quando la macchina è inclinata

UVV



ISTRUZIONI PER L'USO

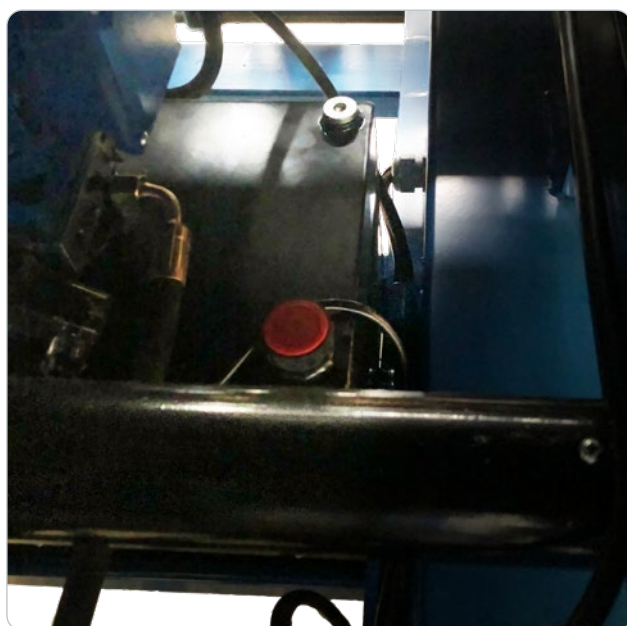
ELEMENTI DI CONTROLLO



Scatola dei fusibili



Valvola di rilascio di emergenza



Serbatoio dell'olio



Sensore di inclinazione



Sensore dello stabilizzatore

INSTALLAZIONE

1. Posizionare la macchina direttamente su una superficie solida sotto l'area di lavoro desiderata.
2. Collegare la spina di alimentazione a una fonte di corrente adeguata.
3. Estendere i quattro stabilizzatori e livellarli su una superficie idonea, in modo che le ruote si sollevino. Livellare la macchina solo con gli stabilizzatori.
4. Utilizzare le livelle e regolare i piedini di livellamento fino a quando la base della macchina è orizzontale.
5. Controllare l'allineamento utilizzando l'angolo, le livelle e i sensori di inclinazione integrati. Prestare particolare attenzione a eventuali ostacoli sopra o a lato del sollevatore a forbice.



Quando si utilizzano pneumatici, la pressione deve essere compresa tra 4,5 e 6,5 bar.

SISTEMA DI CONTROLLO

1. Premere il pulsante UP per sollevare il sollevatore a forbice.
2. Premere il pulsante DOWN per abbassare il sollevatore a forbice.
3. In caso di emergenza, premere il pulsante rosso di arresto di emergenza. In questo modo il dispositivo viene scollegato dall'alimentazione e si arresta immediatamente.



Per la vostra sicurezza sono stati integrati una luce lampeggiante e un segnale acustico. Si attivano non appena il sollevatore a forbice viene sollevato o abbassato.

ISPEZIONE REGOLARE

È responsabilità dell'operatore eseguire o far eseguire l'ispezione pre-utilizzo e la manutenzione ordinaria. L'ispezione pre-utilizzo è un controllo visivo che l'utente deve effettuare prima di ogni turno di lavoro. Prima di ogni utilizzo, l'operatore deve verificare il corretto funzionamento della macchina.

L'ispezione pre-utilizzo serve anche a determinare se è necessaria la manutenzione ordinaria. L'operatore può eseguire solo i punti di manutenzione ordinaria specificati nel presente manuale. Leggere attentamente l'elenco e controllare ogni punto. In caso di danni o di modifiche non autorizzate dalla fabbrica, l'apparecchio deve essere messo fuori servizio finché non sia stato riparato e non sia stata effettuata una nuova ispezione senza anomalie.

LISTA DI CONTROLLO PER LA MANUTENZIONE E L'ASSISTENZA

Nr.	Sistema / Componente	Procedura	Intervallo di tempo		
			Giornaliero	Semestrale	Annuale
1	Tubi flessibili	Controllo dell'usura e delle perdite	•		
2	Connessioni	Controllo dell'usura e delle perdite	•		
3	Cilindri	Controllo dell'usura e delle perdite Tenuta stagna	•	•	
4	Serbatoio idraulico	Controllo dell'usura e delle perdite Livello dell'olio	•	•	
5	Motore idraulico	Test di funzionamento Controllo dell'usura e delle perdite Ispezione da parte di uno specialista	•	•	•

Nr.	Sistema / componente	Procedura	Intervallo di tempo		
			Giornaliero	Semestrale	Annuale
Impianto elettrico					
6	Cavi	Controllo lo stato		•	
7	Conessioni	Resistenza / Condizioni	•		
8	Sensore di inclinazione	Test funzionale e calibrazione		•	
9	Sensori degli stabilizzatori	Test funzionale e calibrazione		•	
10	Collegamenti dei cavi ai sensori	Resistenza / Condizioni	•		
11	Altri componenti	Test di funzionamento / test da parte dell'elettricista			•
Costruzione					
12	Stabilizzatori	Controllo dei danni		•	
13	Forbici di sollevamento	Lubrificazione	•		
		Verifica di eventuali danni		•	
14	Piattaforma	Controllo dei danni		•	
15	Parapetto	Controllo dei danni e montaggio corretto	•		
16	Telaio	Verifica dei danni		•	
17	Pneumatici	Controllo danni/usura	•		
		Controllare la pressione dei pneumatici		•	
18	Timone	Controllo danni / capacità di carico		•	
19	Generale	Controllo della corrosione e dell'ossidazione			•
Controllo					
20	Collegamenti dei cavi	Controllo delle connessioni / resistenza		•	
21	Pulsanti	Resistenza / sensibilità		•	
22	Telaio	Danni / usura			•
23	Interruttore di emergenza	Test di funzionamento	•		
Altri componenti					
24	Segnale acustico	Test di funzionamento	•		
25	Luce lampeggiante	Test di funzionamento	•		
26	Valvola di scarico	Test di funzionamento	•		

TEST DI FUNZIONALITÀ

Motore idraulico

1. Sollevare completamente la piattaforma.
2. Lasciare la piattaforma a questa altezza per 10-15 minuti.
3. Abbassare nuovamente la piattaforma.
4. Ascoltate se ci sono rumori o se il sollevamento e l'abbassamento non sono uniformi.

Sensore di inclinazione

1. Posizionare la piattaforma deliberatamente ad un angolo tale da far scattare il sensore di inclinazione. Si dovrà accendere una luce rossa.
2. Provare a sollevare la piattaforma con l'unità di controllo. Non dovrebbe funzionare.
3. Ora allineare la piattaforma in orizzontale. Il sensore di inclinazione mostra una luce verde.
4. Provare a sollevare la piattaforma con l'unità di controllo. Ora dovrebbe essere possibile (a condizione che i sensori dei 4 stabilizzatori siano attivati).

Sensori degli stabilizzatori

1. Utilizzare i piedini di livellamento per livellare la piattaforma. Assicurarsi che tutti i sensori siano siano attivati (premuti).
2. Lasciare che la piattaforma si muova di nuovo brevemente verso l'alto e verso il basso.
3. Regolare un piedino di livellamento in modo che il sensore non sia più premuto.
4. Provare a sollevare la piattaforma con l'unità di controllo. Non dovrebbe funzionare.
5. Regolare nuovamente questo piedino di livellamento in modo che il sensore sia premuto e ripetere i punti 3 e 4 con gli

altri piedini di livellamento.

Interruttore di emergenza

1. Premere il pulsante di arresto di emergenza durante il funzionamento. La piattaforma si arresta immediatamente.
2. Premere il pulsante di arresto di emergenza prima del funzionamento. Non dovrebbe essere possibile controllare la piattaforma.

Valvola di scarico

1. Lasciare che la piattaforma si alzi di circa 1 metro.
2. Premere il pulsante di arresto di emergenza.
3. Aprire la valvola di scarico. La piattaforma dovrebbe abbassarsi.
4. Estrarre l'interruttore di emergenza.
5. Ripetere i punti 2 e 3 a diverse altezze



Per garantire un utilizzo sicuro del sollevatore a forbice sono stati installati diversi sensori. Questi garantiscono che il sollevatore possa essere sollevato solo quando gli stabilizzatori sono estesi e livellati di conseguenza. Non bypassare mai questi dispositivi di sicurezza.

Chiudere sempre la valvola di discesa manuale di emergenza quando la piattaforma è completamente abbassata. La pressione dell'interruttore UP quando la valvola di rilascio è aperta può causare danni all'apparecchio.

ISPEZIONE SUL POSTO DI LAVORO

L'ispezione del luogo di lavoro aiuta l'operatore a determinare se il luogo di lavoro è adatto a un funzionamento sicuro della macchina. L'ispezione deve essere effettuata dall'operatore prima che la macchina venga trasportata sul luogo di lavoro. È responsabilità dell'operatore riconoscere e memorizzare i pericoli del luogo di lavoro, mettere in sicurezza il luogo di lavoro e attenersi all'impostazione e al funzionamento corretto della macchina.

È necessario conoscere ed evitare le seguenti situazioni di pericolo:

- Pendenze o buche.
- Forti dislivelli, ostacoli al suolo o detriti.
- Pendenze che superano la capacità di livellamento della macchina.
- Superfici instabili o scivolose.
- Ostacoli e linee elettriche.
- Terreno con capacità di carico insufficiente.
- Condizioni meteorologiche e di vento pericolose (soprattutto temporali).
- Presenza di personale non autorizzato.
- Altre possibili condizioni di pericolo.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Problema	Causa	Soluzione
La piattaforma non si muove	Il relè è stato attivato	Sostituire o riattivare il fusibile
	La piattaforma non è livellata orizzontalmente	Allineare la piattaforma in orizzontale in modo che il sensore mostri una luce verde.
	Non tutti i piedini di livellamento sono estesi	Estendere tutti i piedini di livellamento fino a quando i sensori sono attivati e le ruote si sollevano leggermente dal suolo.
Il sollevatore non raggiunge la posizione prevista	L'interruttore di salita è difettoso	Sostituire o riparare l'unità di controllo. Se necessario, chiamare il servizio clienti
Il sollevatore non si solleva	L'impianto elettrico è stato collegato in modo errato	Scambiare i poli dell'impianto elettrico per invertire il senso di rotazione del motore.
	Il serbatoio dell'olio non è sufficientemente pieno	Rabboccare l'olio idraulico. Controllare che il sistema per verificare l'assenza di perdite
	Il filtro di assorbimento dell'olio è intasato	Pulire il filtro o sostituirlo
	La pompa idraulica è usurata o danneggiata	Far sostituire la pompa idraulica
	La valvola di scarico di emergenza non è completamente chiusa	Chiudere la valvola di scarico di emergenza
	Il collegamento tra il tubo di aspirazione dell'olio e la pompa dell'olio è allentato o aspira aria	Controllare il collegamento e serrarlo
La piattaforma non scende	La valvola per la regolazione della velocità di abbassamento è bloccata o danneggiata	Pulire la valvola o sostituirla
	La bobina elettromagnetica è danneggiata	Sostituire questo componente
	L'alimentazione è saltata o.	Controllare l'alimentazione. Se necessario, aprire la valvola di scarico di emergenza
La piattaforma si abbassa bruscamente dopo essere salita	La valvola di abbassamento di emergenza non è completamente chiusa	Chiudere la valvola di scarico di emergenza
	L'impianto idraulico presenta una perdita	Scaricare completamente la piattaforma e controllare che l'impianto idraulico non presenti perdite. Se necessario, chiamare il servizio clienti

SERVIZIO & CONTATTO

Contattate i nostri esperti per aiuto e soluzioni riguardanti il vostro prodotto. Trovate tutte le informazioni di contatto elencate per paese e lingua: www.topregal.com/it/service

Responsabile del contenuto:
TOPREGAL GmbH
Industriestraße 3
70794 Filderstadt
GERMANY
www.topregal.com

Certificato di conformità UE

Il produttore

TOPREGAL GmbH
Industriestrasse 3
70794 Filderstadt
Germania

dichiara che il seguente prodotto

Denominazione del prodotto:

**Sollevatore a forbice
semi-elettrico**

Tipo:

SBE900

Numero di serie:

SBE900-1000000000 - SBE900-9999999999

È conforme a tutte le disposizioni pertinenti delle norme giuridiche applicate (di seguito) - comprese le loro modifiche in vigore al momento della dichiarazione. L'unica responsabilità per il rilascio di questa dichiarazione di conformità è del produttore. La presente dichiarazione si riferisce esclusivamente alla macchina nelle condizioni in cui è stata immessa sul mercato; non si tiene conto di parti e/o interventi montati successivamente dall'utente finale.

È conforme alle disposizioni delle seguenti direttive europee:

2006/42/EC Direttiva Macchine

È conforme alle disposizioni dei seguenti standard:

EN ISO 12100
EN 280+A1
EN 1175-1

Nome e indirizzo della persona autorizzata a compilare il fascicolo tecnico:

TOPREGAL GmbH
Industriestrasse 3
70794 Filderstadt
Germania



Luogo: Filderstadt
Data: 30.03.2022

Juergen Effner
Chief Executive Officer

SolidHub